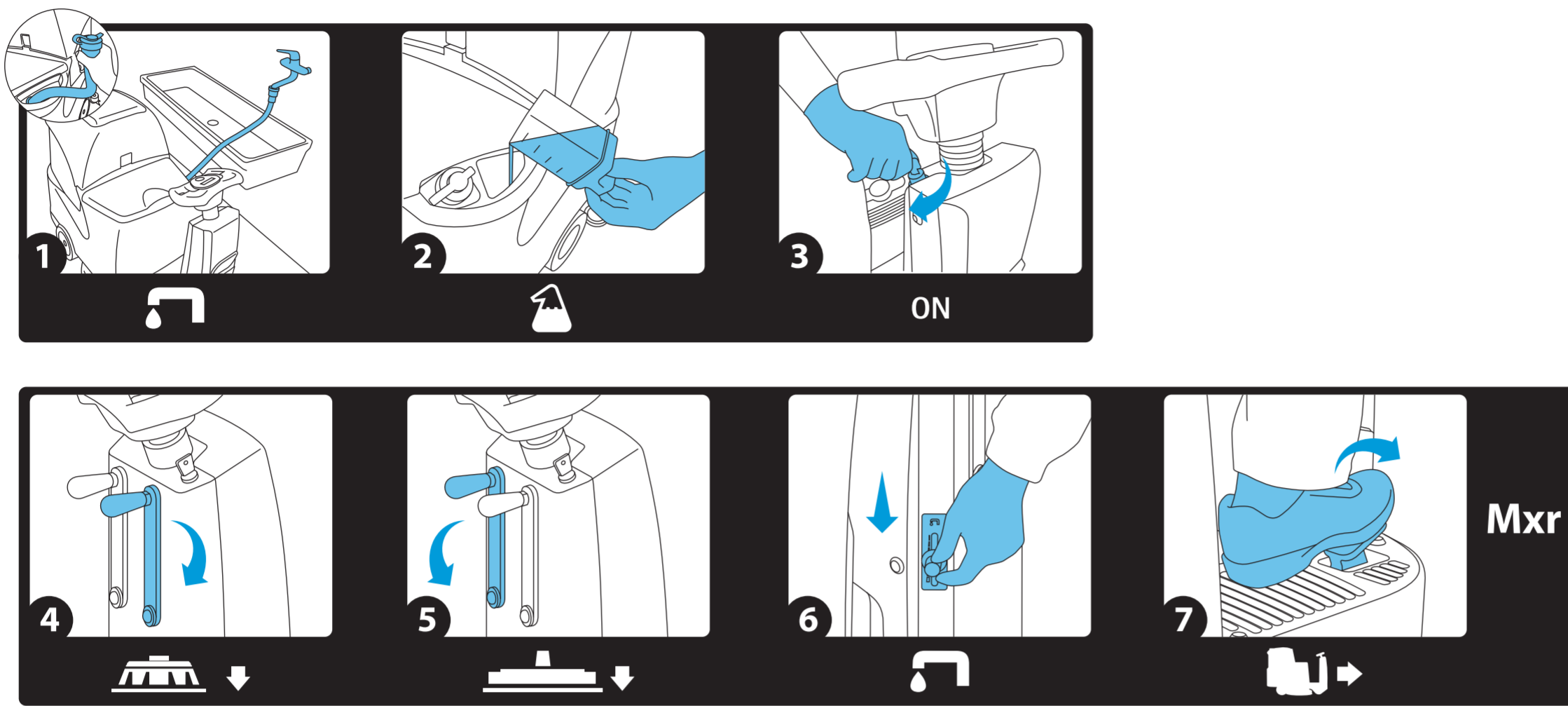


ÎNGRIJIRE ZILNICĂ - ТЕКУЩО ОБСЛУЖВАНЕ - SVAKODNEVNA NEGA - ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ - GÜNLÜK BAKIM - CUIDADO DIÁRIO

UŞOR DE UTILIZAT - ЛЕСНА ЗА УПОТРЕБА - JEDNOSTAVNA ZA KORIŠĆENJE - ΦΙΛΙΚΟ ΠΡΟΣ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ - KULLANICI DOSTU - USER FRIENDLY
 ĩncerperea lucrului - Подготовка за работа - Puštanje u pogon - Έναρξη εργασίας - Çalıřmaya hazırlanırken - Início do trabalho

FIMAP



Întreținere zilnică - Ежедневна поддръжка - Svakodnevno održavanje - Καθημερινή συντήρηση - Günlük bakım - Manutenção diária

FIMAP

<p>1</p> <p>RO Opriti mařina comutând cheia în poziția OFF BG Изключете машината, като завъртите ключа в положение OFF (ИЗКЛ.) SR Ugasiti mašinu okrećući ključ u položaj OFF EL Σβήστε το μηχανήμα γυρίζοντας το κλειδί στη θέση OFF TR Anahtarı OFF (KAPALI) konumuna çevirerek makineyi devre dışı bırakın PT Desligar a máquina girando novamente a chave para a posição OFF</p>	<p>2</p> <p>RO Goliti rezervoarul de recuperare BG Изпразнете резервоара за отработена вода SR Isprazniti rezervoar za prikupljanje vode EL Αδειάστε το δοχείο συλλογής TR Geri dönüş tankını boşaltın PT Esvaziar o depósito de recolha</p>	<p>3</p> <p>RO Curățați tubul de aspirație BG Почистете смукателния маркуч SR Očistiti usisnu cev EL Καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης TR Vakum hortumunu temizleyin PT Limpar o tubo de aspiração</p>
<p>4</p> <p>RO Aduceți mařina în poziție de repaus, ridicând raclata și peria BG Поставете машината в положение за престой, вдигнете подсушителя и четката SR Staviti mašinu u položaj mirovanja, podizanje sušača i četke EL Θέστε το μηχανήμα σε κατάσταση παύσης, σηκώνοντας τον καθαριστήρα δαπέδου και τη βούρτσα TR Makineyi boşa alarak silenceği ve fırçayı kaldırın PT Colocar a máquina em posição de repouso, elevando o rodo e a escova</p>	<p>5</p> <p>RO Curățați filtrul de aspirație BG Почистете смукателния филтър SR Očistiti usisni filter EL Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης TR Vakum filtresini temizleyin PT Limpar o filtro de aspiração</p>	<p>6</p> <p>RO Curățați rezervorul de recuperare BG Почистете резервоара за отработена вода SR Očistiti rezervoar za prikupljanje vode EL Καθαρίστε το δοχείο συλλογής TR Geri dönüş tankını temizleyin PT Limpar o depósito de recolha</p>
<p>7</p> <p>RO Încărcați bateriile (pentru modele cu încărcător de baterii la bord) BG Заредете акумулаторите (за модели с вградено зарядно устройство серийно производство) SR Napuniti baterije (za modele sa integrisanim serijskim punjačem za baterije) EL Φορτίστε τις μπαταρίες (Για μοντέλα με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών) TR Aküleri şarj edin (Yerleşik bir akü şarj cihazı olan modeller için) PT Carregar as baterias (Para modelos com carregador de baterias de série a bordo)</p>	<p>8</p> <p>RO Încărcați bateriile (pentru modelele fără încărcător de baterii) BG Заредете акумулаторите (за модели без зарядно устройство) SR Napuniti baterije (za modele bez punjača za baterije) EL Φορτίστε τις μπαταρίες (Για τα μοντέλα χωρίς φορτιστή μπαταριών) TR Aküleri şarj edin (Bir akü şarj cihazı olmayan modeller için) PT Carregar as baterias (para modelos sem carregador de baterias)</p>	<p>9</p> <p>RO Încărcați bateriile (pentru modelele fără încărcător de baterii) BG Заредете акумулаторите (за модели без зарядно устройство) SR Napuniti baterije (za modele bez punjača za baterije) EL Φορτίστε τις μπαταρίες (Για τα μοντέλα χωρίς φορτιστή μπαταριών) TR Aküleri şarj edin (Bir akü şarj cihazı olmayan modeller için) PT Carregar as baterias (para modelos sem carregador de baterias)</p>

Remedierea problemelor - Отстраняване на неизправности - Rastvaranje tvrdokorne prašine - Αντιμετώπιση προβλημάτων - Arıza tespiti - Solução dos inconvenientes

FIMAP

<p>RO MAȘINA NU PORNEȘTE - Verificați ca bateriile să fie încărcate corect. - Controlați poziția cheii - Controlați cablul încărcătorului de baterii și asigurați-vă că nu este deconectat</p>	<p>BG МАШИНАТА НЕ СЕ ПУСКА - Проверете дали акумулаторите са свързани правилно - Проверете положението на ключа - Вижте дали кабелът на зарядното устройство не се е откачил</p>	<p>SR MAȘINA SE NE UKLUČUJE - Proveriti da li su baterije ispravno stavljene - Proverite položaj ključa - Proveriti da li je kabl za punjenje baterija iskopčan iz struje</p>	<p>EL ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΑΝΑΒΕΙ - Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι σωστά συνδεδεμένες - Ελέγξτε τη θέση του κλειδιού - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του φορτιστή είναι αποσυνδεδεμένο</p>	<p>TR MAKİNE BAŞLAMİYOR - Akülerin doğru bağlandıđını kontrol edin - Anahtarın konumunu kontrol edin - Akü şarj cihazı kablosunun bağlantısının kesilmiş olduđunu kontrol edin</p>	<p>PT A MÁQUINA NÃO ARRANCA - Controlar que as baterias estejam correctamente conectadas - Controlar a posição da chave - Controlar que o cabo do carregador de baterias esteja desconectado</p>
<p>MAȘINA NU SE DEPLASEAZĂ - Verificați pe ecran eventualele mesaje de eroare - Asigurați-vă că sunteți așezat corect pe scaun - Apăsati pedala de accelerație</p>	<p>МАШИНАТА НЕ СЕ ДВИЖИ - Проверете за евентуални съобщения за грешка на дисплея - Уверете се, че сте заели правилно положение върху седалката - Натиснете педала за движение</p>	<p>MAȘINA SE NE POMERA - Proveriti na displeju eventualne poruke sa greškama - Proverite da li je pravilno postavljeno sedište - Pritisnite papučicu gasa</p>	<p>ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΚΙΝΕΙΤΑΙ - Ελέγξτε την οδών για τυχόν μπλόκα - Βεβαιωθείτε ότι κάθεται σωστά στο κάθισμα - Πατήστε το πεντάλ γκαζού</p>	<p>MAKİNE HAREKET ETMİYOR - Ekranla herhangi bir hata mesajı olup olmadıđını kontrol edin - Koltuđa düđüzün bir şekilde oturduđunuzađın emin olun - Gaz pedalına basın</p>	<p>A MÁQUINA NÃO SE MOVE - Verificar no ecrã eventuais mensagens de erro - Controlar de estar correctamente posicionado no assento - Pressionar o pedal do acelerador</p>
<p>MAȘINA NU SPALĂ - Verificați pe ecran eventualele mesaje de eroare - Controlați ca bateriile să fie încărcate - Verificați ca rezervorul de soluție să nu fie gol - Verificați ca soluția să fie distribuită în mod corect - Controlați starea periei și dacă este nevoie înlocuiți-o (1)</p>	<p>МАШИНАТА НЕ МИЕ - Проверете за евентуални съобщения за грешка на дисплея - Проверете дали акумулаторите са заредени - Проверете дали резервоарът за разтвор не е празен - Проверете дали разтворът се подава коректно - Вижте състоянието на четката и при нужда я сменете (1)</p>	<p>MAȘINA NE OBLAVJA PRANJE - Proveriti na displeju eventualne poruke sa greškama - Proveriti da li su baterije pune - Proveriti da li je rezervoar za rastvor prazan - Proveriti da li se rastvor ispravno izbacuje - Proveriti stanje četke i zameniti je ako je neophodno (1)</p>	<p>ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΚΑΘΑΡΙΖΕΙ - Ελέγξτε την οδών για τυχόν μπλόκα - Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι φορτισμένες - Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαλύματος δεν είναι άδειο - Βεβαιωθείτε ότι γίνεται σωστά η παροχή διαλύματος - Ελέγξτε την κατάσταση των ελαστικών και ενδεχομένως αντικαταστήστε την (1)</p>	<p>MAKİNE FIRÇALAMIYOR - Ekranla herhangi bir hata mesajı olup olmadıđını kontrol edin - Akülerin şarj edilmiş olduđunu kontrol edin - Solüsyon tankının boş olmadıđından emin olun - Solüsyon çıkışının doğru şekilde uygulandıđını kontrol edin - Fırçanın iyi durumda olduđunu kontrol edin, gerekirse deđiřtirin (1)</p>	<p>A MÁQUINA NÃO LAVA - Verificar no ecrã eventuais mensagens de erro - Controlar que as baterias estejam carregadas - Verificar que o depósito da solução não esteja vazio - Verificar que a solução seja distribuída correctamente - Controlar as condições da escova e, se necessário, substituí-la (1)</p>
<p>MAȘINA NU USUCĂ - Verificați ca pe ecran să nu apară mesaje de eroare - Verificați ca raclata să fie coborâtă - Verificați ca rezervorul de colectare să nu fie plin - Controlați starea cauciucului raclatei și, dacă este cazul, înlocuiți-l (2)</p>	<p>МАШИНАТА НЕ СУШИ - Проверете дали на дисплея не са показани съобщения за грешка - Проверете дали подсушителят е спуснат - Проверете дали резервоарът за отработена вода не е пълен - Вижте състоянието на гумното перо на подсушителя и при нужда го сменете (2)</p>	<p>MAȘINA NE SPROVODI SUŠENJE - Proveriti da li se na displeju prikazuju poruke sa greškama - Proveriti da li je četka za trljanje poda spuštена - Proveriti da li je rezervoar za prikupljanje vode pun - Proveriti stanje guma na četki za trljanje poda i zameniti ih ako je neophodno (2)</p>	<p>ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΙ - Ελέγξτε την οδών για τυχόν μπλόκα - Βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστήρας δαπέδου είναι καταβασιμένος - Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής δεν είναι γεμάτο - Ελέγξτε την κατάσταση των ελαστικών του καθαριστήρα δαπέδου και αν είναι απαραίτητο αντικαταστήστε (2)</p>	<p>MAKİNE KURUTMUYOR - Ekranla herhangi bir hata mesajı olup olmadıđını kontrol edin - Silenceđin indirilmiş olduđunu kontrol edin - Geri dönüş tankının dolu olmadıđını kontrol edin - Fırça lastiklerinin iyi durumda olduđunu kontrol edin, gerekirse deđiřtirin (2)</p>	<p>A MÁQUINA NÃO SECA - Verificar que o ecrã não exiba mensagens de erro - Verificar que o rodo esteja abaixado - Controlar que o depósito de recolha não esteja cheio - Controlar as condições das borrachas do rodo e, se necessário, substituí-las (2)</p>

Toate operațiunile trebuie să fie întotdeauna efectuate cu mânuși de protecție
 Винаги носете защитни ръкавици при изпълняване на тези операции
 Sve radnje treba uvek obavljati sa zaštitnim rukavicama
 Όλες οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται με προστατευτικά γάντια
 Bu işlemleri yaparken her zaman koruyucu eldiven takın
 Todas as operações devem sempre ser realizadas com luvas de protecção

Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare și întreținere pe CD-ROM. Nu înlocuiți manualul de utilizare și întreținere.
 За допълнителна информация се консултирайте с ръководството за експлоатация и поддръжка на CD-ROM. Тези указания не могат да заменят ръководството за експлоатация и поддръжка.
 За dodatne informacije pogledajte priručnik za korišćenje i održavanje na CD-ROM-u. On ne zamenjuje uporišni priručnik za korišćenje i održavanje.
 Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο CD-ROM. Δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
 Απαιτητή bilgi için, CD-ROM'daki Kullanım ve Bakım Kılavuzuna başvurun. Kullanım ve bakım kılavuzunun yerine geçmez.
 Para mais informações, consultar o manual de uso e manutenção no CD-ROM. Não substitui o manual de uso e manutenção.

Îngrijire zilnică
Текущо обслужване
Svakodnevna nega
Καθημερινή φροντίδα
Günlük bakım
Cuidado diário

Mașină de spălat și uscat pardoseli - Подомиячна машина - Mašina za pranje i sušenje podova - Μηχάνημα πλύσης στεγνώσης δαπέδων - Fırçalama makineleri - Máquina de lavar e secar pavimentos

FIMAP®